

Legal Department
NEGOTIATED VERSION
F. Altimari
May 24, 2016

LOAN NUMBER _____

Loan Agreement

(Children and Youth Protection Project)

between

ARGENTINE REPUBLIC

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

LOAN AGREEMENT

Agreement dated as of the Signature Date, between ARGENTINE REPUBLIC ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.1. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.2. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of six hundred million Dollars (\$600,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.08 of this Agreement ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.2. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.3. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.4. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread; provided, that upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02 (e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.

- 2.08. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management: (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency; (ii) a change of the interest rate basis applicable to: (A) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa; or (B) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, or vice versa; or (C) all of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and (iii) the setting of limits on the Variable Rate or the Reference Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate or the Reference Rate.
- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.
- (c) Promptly following the Execution Date for an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with Section 4.05 (c) of the General Conditions up to the amount allocated from time to time for the purpose in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.1. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through ANSES, shall carry out the Project, with the assistance of MDS for purposes of implementing Parts 2 and 4 of the Project, all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions.
- 3.2. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — TERMINATION

- 4.01. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after the Signature Date.

ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

5.01. The Borrower's Representative is its Minister of Treasury and Public Finances.

5.02. The Borrower's Address is:

Ministry of Treasury and Public Finances
Hipólito Yrigoyen 250
C1086AAB,
Buenos Aires, Argentina

Telex: 121942-AR Facsimile: (54 11) 4349-8815

5.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telex: 248423(MCI) or 64145(MCI) Facsimile: 1-202-477-6391

VA
TRADUC
MAT. T
INSCI

AGREED at _____, on behalf of the Bank on
_____, and on behalf of the Borrower on _____.

A. PONCE
REPUBLICA EN I
Nº 287 CAP. F
C.O.B.A. Nº 51

ARGENTINE REPUBLIC

By _____
Authorized Representative

Name: _____

Title: _____

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By _____
Authorized Representative

Name: _____

Title: _____

SCHEDULE 1

Project Description

The objectives of the Project are to: (i) expand coverage of the Family Allowances Programs; and (ii) improve transparency of social protection programs implemented by ANSES.

The Project consists of the following parts:

Part 1: AUH Program Financing

Provision of AUH Grants to AUH Recipients.

Part 2: Closing the coverage gaps of the AUH Program

- 2.1. (a) Collection of data from birth certificates of children whose parents may be eligible to receive AUH Grants, including: (i) the preparation of an action plan containing the list of children with missing family information in ANSES ADP, the methodology to collect said missing information, timeline for implementation of said plan and expected targets; and (ii) the update of ANSES ADP through the transferring of the data from birth certificates mentioned herein to ANSES by each Participating Registry; and
- (b) carrying out of coordination activities with the Borrower's provincial ministries of Education, to complete the reporting on co-responsibilities for children and youth under the AUH for whom there is no evidence of compliance of said co-responsibilities on ANSES's records.
- 2.2. Gathering missing information of AUH beneficiaries, through:
 - (a) the provision of support to Selected Municipalities to: (i) develop a municipal territorial action plan to reach families with children and youth with no evidence of compliance of AUH co-responsibilities on ANSES's records, and those that were not identified through Part 2.1 of the Project; and (ii) implement the pertinent PAT, including, *inter alia*, the carrying out of field work to collect information through home visits using the address information on record, if available, and completing a *Ficha Social*; and
 - (b) the carrying out of activities to support the field work mentioned in paragraph (a) (ii) herein, including, *inter alia*: (i) the carrying out of communication campaigns and preparation of dissemination materials; (ii) the installation of kiosks in key spots, such as in hospitals and public locations; and (iii) the provision of ANSES' mobile units with connectivity.
- 2.3. Improving access to AUH for indigenous populations, through the implementation of specific actions, as described in the NIPP, to reach out to indigenous communities including, *inter alia*: (a) the design of special field arrangements and management of benefits and services in indigenous communities' areas; (b) the carrying out of training

IF-2016-01778765-APN-SSRFI#MH

workshops for indigenous leaders on social security topics; (c) the provision of training to allow indigenous communities to access ANSES' information and procedures remotely; and (d) the dissemination of information related to the Project in indigenous languages, including contents in indigenous radios programs and non-indigenous programs that reach indigenous community areas, as well as in any other type of suitable telecommunication.

Part 3: Institutional Strengthening of ANSES on Information Procedures and Transparency and Project Management

- 3.1. Carrying out of activities to improve information of management procedures and transparency, including:
- (a) the development of a protocol and related software for a systemic exchange of information among ANSES, RENAPER and the provincial civil registries; (b) the carrying out of training of provincial civil registries staff; (c) the acquisition of goods to strengthen the information technology capacity of Participating Registries to support activities under Part 2.1 of the Project; (d) the design of mechanisms for direct verification of compliance of co-responsibilities under the AUH, including the improvement of information flow among ANSES, MDS and the provincial Ministries of Health and Education; (e) the provision of support to improve ANSES' grievance redress mechanism and citizen participation; (f) the carrying out of data exchange with other public stakeholders at the federal and provincial levels; (g) the carrying out of studies and preparation of publications, on social security topics; and (h) the carrying out of dissemination events and workshops to improve transparency and access to information on the Borrower's social security programs.
- 3.2. The provision of support to the ANSES PMU, including the carrying out of Project audits.

Part 4: Institutional Strengthening of the Ministry of Social Development and Project Management

- 4.1. Strengthening the MDS's capacity on planning, budgeting and implementation of social protection programs and services, including: (a) the development of an integrated social protection network to promote the coordination of social protection programs and services of the Borrower's national and sub-national governments; (b) the improvement of the design and the operational functions of MDS' programs and services; (c) the development and implementation of a plan for continuous training of civil servants; and (d) the provision of support to the MDS PMU.
- 4.2. (a) the development of tools and instruments to collect and analyze data on MDS' programs and social policies; and (b) the strengthening of MDS's capacity on monitoring and evaluation of social protection policies and programs to generate evidence-based recommendations and guidelines, including, *inter alia*, the carrying out of an impact evaluation of AUH and evaluations of other social programs.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements and Operational Manual

1. The Borrower:
 - (a) through ANSES, shall: (i) operate and maintain within ANSES, during the execution of the Project, a Project management unit (ANSES PMU) with functions and responsibilities acceptable to the Bank, to coordinate, evaluate and manage Project implementation; and (ii) staff said unit with a coordinator, technical experts and other personnel, all in number and with qualifications and experience acceptable to the Bank; and
 - (b) through MDS, shall, for purposes of assisting ANSES in the implementation of Parts 2 and 4 of the Project: (i) operate and maintain within MDS during the execution of the Project, a Project management unit (MDS PMU) with functions and responsibilities acceptable to the Bank; and (ii) staff said unit with a coordinator, technical experts and other personnel, all in number and with qualifications and experience acceptable to the Bank.
2. (a) Without limitation to the provisions of Article V of the General Conditions, the Borrower, through ANSES and MDS (in respect to Parts 2 and 4 of the Project), shall carry out the Project in accordance with an Operational Manual, satisfactory to the Bank, containing, *inter alia*:
 - (i) the terms of reference and functions and responsibilities of the personnel of the ANSES PMU and the MDS PMU;
 - (ii) (A) the criteria for the identification, registration and selection of AUH Recipients; (B) the requirements to be fulfilled by AUH Recipients under the AUH; (C) the mechanisms for verification of compliance with AUH conditions and co-responsibilities; (D) the detailed procedures for coordination and collaboration among the Selected Municipalities, Participating Registries, cooperating institutions, and other stakeholders, in the carrying out of the Project;
 - (iii) the procedures for the procurement of goods, Non-Consulting Services and consultants' services, as well as the procedures for

financial management, audit requirements under the Project and calculation of the Unit Costs;

- (iv) the indicators to be used in the monitoring and evaluation of the Project (including the Disbursement-Linked Indicators);
 - (v) the disbursement arrangements of Loan proceeds, including the reimbursement mechanisms for the AUH Grants; and
 - (vi) the National Indigenous Peoples Plan (NIPP).
- (b) In case of any conflict between the provisions of this Agreement and those of the Operational Manual, the provisions of this Agreement shall prevail.

3. The Borrower:

- (a) through ANSES, shall, prior to the carrying out of Part 2.1 (a) of the Project, enter into an agreement with each Participating Registry (the Registry Agreement), under terms and conditions acceptable to the Bank, as these are detailed in the Operational Manual, including, *inter alia*, the obligation of each Participating Registry, to carry out the activities under Part 2.1 (a) of the Project, in accordance with the pertinent provisions of this Agreement, and in a manner acceptable to the Bank;
 - (b) through ANSES and MDS, shall, prior to the carrying out of Part 2.2 (a) of the Project, enter into an agreement with each Selected Municipality (the Municipality Agreement), under terms and conditions acceptable to the Bank (as these are detailed in the Operational Manual), including, *inter alia*, the obligations of each Selected Municipality to carry out the activities under Part 2.2 (a) of the Project, in accordance with the pertinent provisions of this Agreement, and in a manner acceptable to the Bank; and
 - (c) the Borrower shall: (i) exercise its rights and carry out its obligations under each Registry Agreement and Municipality Agreement in such a manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan; and (ii) except as the Bank shall otherwise agree, not amend, terminate, waive or fail to enforce any Registry Agreement or any Municipality Agreement or any of their provisions thereof.
4. The Borrower, through ANSES, shall: (i) not later than twelve months after the Effective Date and yearly thereafter, review the Unit Costs jointly with the Bank; and (ii) immediately thereafter update said Unit Costs, if applicable, all in a manner acceptable to the Bank.

B. Anti-Corruption

The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

C. Safeguards

The Borrower, through ANSES and MDS, shall carry out the Project in accordance with the NIPP.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

A. Project Reports

1. The Borrower shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions and on the basis of indicators acceptable to the Bank. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Bank not later than forty five days after the end of the period covered by such report.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits

1. The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 5.09 of the General Conditions.
2. Without limitation on the provisions of Part A of this Section, the Borrower shall prepare and furnish to the Bank not later than forty five days after the end of each calendar semester, interim unaudited financial reports for the Project covering the semester, in form and substance satisfactory to the Bank.
3. The Borrower shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 5.09 (b) of the General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Borrower. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Bank not later than six months after the end of such period.
4. Not later than six months after the Effective Date, and for purposes of validating the actual achievement of the Outputs and review the Unit Costs, the Borrower, through ANSES, shall hire an independent auditor(s) under terms of reference and experience acceptable to the Bank.
5. The Borrower shall cause the independent auditor mentioned in paragraph 4 above to prepare a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request which shall cover, *inter alia*: (i) the validation of the quantity of Outputs achieved

during the calendar semester preceding the date of presentation of each said report; and (ii) a review of the Unit Costs (to be carried out on an annual basis).

Section III. Procurement

A. General

1. **Goods and Non-consulting Services.** All goods and non-consulting services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines and with the provisions of this Section.
3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Bank of particular contracts refer to the corresponding method described in Sections II and III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.

B. Particular Methods of Procurement of Goods and Non-consulting Services

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods, and Non-Consulting Services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding procedures.
2. **Other Methods of Procurement of Goods and Non-consulting Services.** The following methods, other than National Competitive Bidding, may be used for procurement of goods and Non-Consulting services for those contracts specified in the Procurement Plan: (a) National Competitive Bidding; (b) Shopping; and (c) Direct Contracting.

C. Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.
2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following methods, other than Quality and Cost-based Selection, may be used for procurement of consultants' services for those contracts which are specified in the

Procurement Plan: (a) Quality-based Selection; (b) Selection under a Fixed Budget; (c) Least Cost Selection; (d) Selection based on Consultants' Qualifications; (e) Single-source Selection of consulting firms; (f) Procedures set forth in paragraphs 5.2 and 5.3 of the Consultant Guidelines for the Selection of Individual Consultants; and (g) Single-source procedures for the Selection of Individual Consultants.

D. Review by the Bank of Procurement Decisions

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Bank.

E. Special Provisions

Without limitation to the other provisions in Section III.A of this Schedule, the following additional provisions shall also govern the procurement of goods, Non-Consulting Services and consultants' services under the Project (as the case may be):

- (a) Procurement of goods, Non-Consulting Services and consultants' services (in respect of firms) shall be carried out using: (i) (A) standard bidding documents; and (B) standard requests for quotations/proposals (as the case may be), all acceptable to the Bank, which shall all include, *inter alia*, a settlement of dispute provision and the pertinent provisions of the Anti-Corruption Guidelines; (ii) model bid evaluation forms, and model quotations/proposals evaluation forms (as the case may be); and (iii) model contract forms, all acceptable to the Bank.
- (b) A two-envelope bidding procedure shall not be allowed in the procurement of goods, and Non-Consulting Services.
- (c) After the public opening of bids for goods and Non-Consulting Services, information relating to the examination, clarification and evaluation of bids and recommendations concerning awards, shall not be disclosed to bidders or other persons not officially concerned with this process until the publication of contract award. In addition, bidders and/or other persons not officially concerned with said process shall not be allowed to review or make copies of other bidders' bids.
- (d) After the public opening of consultants' proposals, information related to the examination, clarification and evaluation of proposals and recommendations concerning awards, shall not be disclosed to consultants or other persons not officially concerned with this process until the publication of contract award (except as provided in paragraphs 2.23 and 2.30 of the Consultants Guidelines). In addition, consultants and/or other persons not officially concerned with said process shall not be allowed to review or make copies of other consultants' proposals.

- (e) Foreign bidders or foreign consultants shall not, as a condition for submitting bids or proposals and/or for contract award: (i) be required to be registered in the Borrower's territory (except as provided in the standard bidding documents referred to in paragraph (a) above); (ii) be required to have a representative in the Borrower's territory; and (iii) be required to be associated or subcontract with Argentine suppliers, contractors or consultants.
- (f) The invitations to bid, bidding documents, minutes of bid openings, requests for expressions of interest and the pertinent summary of the evaluation reports of bids and proposals of all goods, Non-Consulting Services and consultants' services procured by the Borrower, through ANSES and/or MDS, shall be published in the web page acceptable to the Bank and in a manner acceptable to the Bank. The bidding period shall be counted from the date of publication of the invitation to bid or the date of the availability of the bidding documents, whichever is later, to the date of bid opening.
- (g) Provisions set forth in paragraphs 2.49, 2.50, 2.52, 2.53, 2.54 and 2.59 of the Procurement Guidelines shall also be applicable to contracts for goods and Non-Consulting Services procured under National Competitive Bidding procedures.
- (h) References to bidders in one or more specialized magazines shall not be used by the Borrower, through ANSES and/or MDS, in determining if the bidder in respect of goods whose bid has been determined to be the lowest evaluated bid has the capability and resources to effectively carry out the contract as offered in the bid, as referred to in the provision set forth in paragraph 2.58 of the Procurement Guidelines. The provision set forth in paragraph 2.58 of the Procurement Guidelines (including the limitation set forth herein) shall also be applicable to contracts for goods procured under National Competitive Bidding procedures.
- (i) Witness prices shall not be used as a parameter for bid evaluation, bid rejection or contract award.
- (j) The provisions of paragraphs 2.55 and 2.56 of the Procurement Guidelines providing for domestic preference in the evaluation of bids shall apply to goods manufactured in the territory of the Borrower in respect of contracts for goods procured under International Competitive Bidding procedures.
- (k) Compliance by bidders with the norms issued by ISO with respect to any given good procured under the Project shall not be used as parameter for contract award;
- (l) Consultants shall not be required to submit bid or performance securities.
- (m) Contracts of goods and Non-Consulting Services shall not be awarded to the "most convenient" bid, but rather to the bidder whose bid has been determined: (i) to be substantially responsive; and (ii) to offer the lowest evaluated bid,

provided that said bidder has demonstrated to the Borrower, through ANSES and/or MDS, to be qualified to perform the contract satisfactorily.

- (n) The types of contracts described in Section IV of the Consultant Guidelines shall be the only types of contracts used by the Borrower, through ANSES and/or MDS, in connection with the contracting of consultants' services provided by a firm and to be financed with the proceeds of the Loan.

Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds**A. General**

1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) AUH Grants	522,000,000	100% of the amount of each AUH Grant (subject to paragraph B.1(a) and 2 below)
(2) Goods, Non-Consulting Services, consultants' services, Training and Operating Costs for the Project	49,615,000	100%
(3) Outputs under Parts 2.1 (a) and 2.2 (a) of the Project	26,885,000	100% of the Unit Costs in accordance with amounts established in the Operational Manual
(4) Front-end Fee	1,500,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(5) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium	0	Amount due pursuant to Section 2.08(c) of this Agreement
TOTAL AMOUNT	600,000,000	

3. For purposes of this Schedule, the term:

- (a) "Training" means expenditures incurred by ANSES and MDS to finance reasonable transportation costs and per-diem of trainees and trainers (if applicable), rental of training facilities, materials and equipment under the Project; and
- (b) "Operating Costs" means the reasonable cost of incremental recurrent expenditures for the implementation of the Project, which would not have been incurred absent the Project, including the salaries, *per diem* and transportation costs of ANSES and MDS staff working on the Project, rental of office facilities and office materials.

4. The Outputs eligible for financing for each Project activity under Parts 2.1 (a) and 2.2 (a) of the Project are as follows:

(a) Under Part 2.1 (a) of the Project:

1 - Action Plan prepared and included in the respective Registry Agreement
2 - Updated information recorded in ANSES ADP of each child listed in the pertinent Action Plan, through the submission of birth certificates by each Participating Registry.

(b) Under Part 2.2 (a) of the Project:

1 - PAT developed and included in the respective Municipality Agreement
2 - <i>Ficha Social</i> completed for each household with children under AUH and included in the pertinent PAT

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made:

- (a) for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed \$180,000,000 equivalent may be made for payments made prior to the Signature Date (but in any case, within twelve months prior to the Signature Date) for Eligible Expenditures, provided that the pertinent obligations/conditions set forth in this Agreement and in the Additional Instructions, as applicable to each Eligible Expenditure have been complied with in a manner acceptable to the Bank; and

- (b) for payments made under Category (3) of this Section, unless ANSES has submitted evidence satisfactory to the Bank of compliance with: (i) the achievement of the respective Output and corresponding validation carried out by the independent auditor(s) referred to in Section II.B.5 of this Schedule; and (ii) the pertinent provisions of this Agreement, including those set forth in the Additional Instructions.
2. Without limitation to the provisions set forth in paragraph 1 (a) above, withdrawals under Category (1) shall be governed by the following provisions:
- (a) Withdrawals up to \$180,000,000 shall be made, provided that the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the First Set of Target Indicators have been met.
 - (b) Additional withdrawals up to \$80,000,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Second Set of Target Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to three months after the Effective Date.
 - (c) Additional withdrawals up to \$37,400,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Third Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to six months after the Effective Date.
 - (d) Additional withdrawals up to \$37,400,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Fourth Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to nine months after the Effective Date.
 - (e) Additional withdrawals up to \$37,400,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Fifth Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to twelve months after the Effective Date.
 - (f) Additional withdrawals up to \$37,400,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Sixth Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to fifteen months after the Effective Date.
 - (g) Additional withdrawals up to \$37,400,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Seventh Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to eighteen months after the Effective Date.
 - (h) Additional withdrawals up to \$37,400,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Eighth Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any

said withdrawal shall not take place prior to twenty one months after the Effective Date.

- (i) Additional withdrawals up to \$37,600,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Ninth Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to twenty four months after the Effective Date.

3. **The Disbursement Linked Indicators shall be as follows:**

Disbursement Indicators	Number of children (in thousands) under 18 years old with complete records in ANSES ADP	Number of AUH Reports (cumulative) published and publicly accessible
--------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

First Set of Target Indicators	11,683,647	2
Second Set of Target Indicators	11,770,773	3
Third Set of Target Indicators	11,856,473	4
Fourth Set of Target Indicators	11,940,782	5
Fifth Set of Target Indicators	12,023,734	6
Sixth Set of Target Indicators	12,105,364	7
Seventh Set of Target Indicators	12,185,704	8
Eight Set of Target Indicators	12,264,786	9
Ninth Set of Target Indicators	12,342,642	10

4. Without limitation to the provisions set forth in the Additional Instructions, if at any time, the Bank determines that any portion of the amounts disbursed by the Borrower under Categories (1) and (3), were made: (a) for expenditures which are not eligible under the Project; or (b) not in compliance with the provisions of this Section IV.B; the Borrower shall promptly refund any such amount to the Bank as the Bank shall specify by notice to the Borrower.

5. The Closing Date is December 31, 2020.

SCHEDULE 3

Amortization Schedule

1. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share"). If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (a) Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date, such repayable amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

Principal Payment Date	Installment Share (Expressed as a Percentage)
On each May 15 and November 15 Beginning November 15, 2023 through May 15, 2048	1.96%
On November 15, 2048	2%

2. If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:
- (a) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule.
 - (b) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date ("Original Installment Share") and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.
3. (a) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.

- (b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of such sub-paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.
4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.
5. If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of this Schedule shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency, so as to produce a separate amortization schedule for each such amount.

VALERIA
TRADUCTORA P
MAT. Tº XVIII -
INSCRIP. C.T.

DE
JINGLES
P. FED.
6921

APPENDIX

Section I. Definitions

1. “Additional Instructions” means the instructions referred to in Section IV.A.I of Schedule 2 to this Agreement.
2. “ANSES” means *Administración Nacional de la Seguridad Social*, the Borrower’s social security administration, established pursuant to the Borrower’s Decree No. 2741/ 1991, as said Decree has been amended to the date of this Agreement, as a decentralized agency of the Borrower’s Ministry of Labor.
3. “ANSES ADP” means *Administrador de Personas*, ANSES’ main database for individuals.
4. “ANSES PMU” means the unit referred to in Section I.A.1(a) of Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto acceptable to the Bank.
5. “Anti-Corruption Guidelines” means the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011.
6. “AUH” means *Asignación Universal por Hijo para la Protección Social*, the Borrower’s non-contributory component of the Family Allowances Programs, created through the Borrower’s Executive decree No. 1602/09 (which amended the Family Allowances Programs), dated October 29, 2009, and published in the Borrower’s Official Gazette on October 30, 2009.
7. “AUH Grant” means a grant made out of the proceeds of the Loan by the Borrower, through ANSES, to the bank account of the AUH Recipient.
8. “AUH Recipient” means an individual who meets the criteria set forth in the Operational Manual to receive an AUH Grant.
9. “AUH Report” means the statistical report on AUH prepared, in the form and substance specified to that effect in the Operational Manual, and published every three months by ANSES.
10. “Category” means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
11. “Consultant Guidelines” means the “Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers” dated January 2011 (revised July 2014).

12. "Disbursement-Linked Indicators" means the indicators set forth in the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
13. "Eight Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
14. "Family Allowances Programs" means *Asignaciones Familiares*, the Borrower's programs established pursuant to Articles 6 (a) and 6 (i) of the Borrower's Law No. 24,714, published in the Borrower's Official Gazette on October 18, 1996, as amended by the Borrower's executive decree No. 1602/09 dated October 29, 2009, and published in the Borrower's Official Gazette on October 30, 2009.
15. "*Ficha Social*" means a form containing socioeconomic information of households with children under AUH.
16. "First Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
17. "Fourth Set of Target Indicators" means the target indicators set in the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
18. "Fifth Set of Target Indicators" means the target indicators set in the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
19. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated March 12, 2012, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.
20. "ISO" means International Organization for Standardization, an international standard-setting body composed of representatives from various national standards organizations which issues world-wide proprietary industrial and commercial standards for products.
21. "MDS" means the Borrower's Ministry of Social Development.
22. "MDS PMU" means the unit referred to in Section I.A.1 (b) of Schedule 2 to this Agreement or any successor thereto acceptable to the Bank.
23. "Municipality" means a political sub-division within any of the Provinces.
24. "Municipality Agreement" means any of the agreements referred to in Section I.A.3 (b) of Schedule 2 to the Loan Agreement.
25. "National Indigenous Peoples Plan" or "NIPP" means the framework prepared by the Borrower, published in the Borrower's territory on April 29, 2016 and in the Bank's external website on May 2, 2016, describing the specific measures and

PONCE
 ICA EN INGLES
 17 CAP. FED.
 A Nº 6921

VALERIA
 TRADUCTORA PI
 MAT. Tº XVIII -
 INSCRIP. C.T.

implementation arrangements to be undertaken to guide the interventions and consultations with indigenous peoples under the Project.

26. "Nine Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to this Agreement
27. "Non-consulting Services" means services which will be bid and contracted on the basis of performance of measurable physical outputs, and which are not otherwise covered by any other category of Eligible Expenditures.
28. "Operational Manual" means the manual dated May 23, 2016, approved by the Bank on the same date, and referred to in Section I.A.2 of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time by agreement between the Borrower and the Bank.
29. "Output" means any of the outputs eligible for financing out of the proceeds of the Loan as set forth in Section IV.A.4 of Schedule 2 to this Agreement.
30. "Participating Registry" means any provincial or municipal registry which meets the criteria to participate in the implementation of Part 2.1 (a) of the Project.
31. "PAT" means *Plan de Acción Territorial*, any municipal territorial action plan referred to in Section 2.2 (a)(i) of the Project.
32. "Procurement Guidelines" means the "Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).
33. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, dated May 23, 2016 and referred to in paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines, as the same shall be updated from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.
34. "Province" means any political subdivision of the Borrower as per Title Two of the Borrower's Constitution, and the Autonomous City of Buenos Aires, and the term "Provinces" means all said political subdivisions.
35. "Registry Agreement" means any of the agreements referred to in Section I.A.3(a) of Schedule 2 to this Agreement.
36. "RENAPER" means *Registro Nacional de las Personas*, the Borrower's civil registry.
37. "Second Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in in the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.

38. "Selected Municipality" means any Municipality which meets the criteria to participate in the implementation of Part 2.2 (a) of the Project and the Autonomous City of Buenos Aires.
39. "Seventh Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
40. "Signature Date" means the latest of the two dates on which the Borrower and the Bank signed the Loan Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.
41. "Sixth Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
42. "Third Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
43. "Unit Costs" means the unit cost on which the Outputs under Part 2.1 (a) and 2.2 (a) are based, and established according to a methodology specified in the Operational Manual, as such Unit Cost may be modified in agreement with the Bank.

VALI
TRADUCTO
MAT. Tº X
INSCRIP

PONCE
ICA EN INGLE
'87 CAP. FED.
B.A. Nº 6921

Section II. Modifications to the General Conditions

The General Conditions are hereby modified as follows:

1. In the **Table of Contents**, the references to Sections, Section names and Section numbers are modified to reflect the modifications set forth in the paragraphs below.
2. Section 3.01. (*Front-end Fee*) is modified to read as follows:

"Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*

(a) The Borrower shall pay the Bank a front-end fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement (the "Front-end Fee").

(b) The Borrower shall pay the Bank a commitment charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement (the "Commitment Charge"). The Commitment Charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. The Commitment Charge shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date."
3. In the Appendix, **Definitions**, all relevant references to Section numbers and paragraphs are modified, as necessary, to reflect the modification set forth in paragraph 2 above.

4. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 19 with the following definition of "Commitment Charge", and renumbering the subsequent paragraphs accordingly:

"19. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b)."

5. In the renumbered paragraph 49 (originally paragraph 48) of the Appendix, the definition of "Front-end Fee" is modified by replacing the reference to Section 3.01 with Section 3.01 (a).

6. In the renumbered paragraph 68 (originally paragraph 67) of the Appendix, the definition of the term "Loan Payment" is modified to read as follows:

"68. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, the Variable Spread Fixing Charge (if any), any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower."

7. In the renumbered paragraph 73 (originally paragraph 72) of the Appendix, the definition of "Payment Date" is modified by deleting the word "is" and inserting the words "and Commitment Charge are" after the word "interest".

TRADUCCIÓN PÚBLICA

Departamento de Legales

VERSIÓN NEGOCIADA

F. Altimari

24 de mayo de 2016

A.A. PONCE
PUBLICA EN INGL
Fº 287 CAP. FED
C.P.C.B.A. Nº 6921

NÚMERO DE PRÉSTAMO [en blanco]-[en blanco]

Convenio de Préstamo

(Proyecto para la Protección de Niños y Jóvenes)

entre

LA REPÚBLICA ARGENTINA

y

EL BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO

[A continuación:]

CONVENIO DE PRÉSTAMO

El Convenio de fecha igual a la Fecha de Firma, celebrado entre LA REPÚBLICA ARGENTINA ("Prestataria") y EL BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO ("Banco"). La Prestataria y el Banco por el presente acuerdan lo siguiente:

ARTICULO I - CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES

1.01. Las Condiciones Generales (tal como se definen en el Apéndice a este Convenio constituyen parte integral del presente Convenio.

1.02. A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos en mayúscula utilizados en el presente Convenio tienen los significados que se les asignan en las Condiciones Generales o en el Apéndice al presente Convenio.

ARTICULO II - PRÉSTAMO

2.01. El Banco acuerda prestar a la Prestataria, conforme a los términos y condiciones establecidos o referidos en el presente Convenio, el monto de Dólares seiscientos millones (\$600.000.000), conforme dicho monto sea convertido periódicamente mediante una Conversión de Moneda de conformidad con las disposiciones de la Cláusula 2.08 del presente Convenio ("Préstamo"), con el fin de asistir en la financiación del proyecto descrito en el Anexo 1 al presente Convenio ("Proyecto").

2.02. La Prestataria podrá retirar los fondos del Préstamo de conformidad con la Sección IV del Anexo 2 al presente Convenio.

2.03. La Comisión Inicial pagadera por la Prestataria será igual a un cuarto del uno por ciento (0,25%) del monto del Préstamo.

2.04. El Cargo por Compromiso pagadero por la Prestataria será igual a un cuarto de uno por ciento (0,25%) anual sobre el Saldo No Retirado del Préstamo.

2.05. Los intereses pagaderos por la Prestataria por cada Período de Interés serán a una tasa igual a la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo más el Margen Variable; quedando establecido, que ante una Conversión de todo o cualquier porción del monto de capital del Préstamo, los intereses pagaderos por la Prestataria durante el Período de Conversión sobre dicho monto serán determinados de conformidad con las disposiciones relevantes de la Sección IV de

IF-2016-01778765-APN-SSRFI#MH

las Condiciones Generales. Sin perjuicio de ello, si cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo permanece impago a su vencimiento y dicha falta de pago continúa por un período de treinta días, los intereses pagaderos por la Prestataria serán, en su lugar, calculados conforme lo previsto en la Cláusula 3.02 (e) de las Condiciones Generales. -----

2.06. Las Fechas de Pago son el 15 de mayo y el 15 de noviembre de cada año. -----

2.07. El monto de capital del Préstamo será cancelado de conformidad con el cronograma de amortización previsto en el Anexo 3 al presente Convenio. -----

2.08. (a) La Prestataria podrá en cualquier momento solicitar cualquiera de las siguientes Conversiones de los términos y condiciones del Préstamo con el fin de facilitar una gestión de deuda prudente: (i) un cambio de la Moneda del Préstamo de todo o cualquier porción del monto de capital del Préstamo, retirado o no retirado, a una Moneda Aprobada; (ii) un cambio en la tasa de interés aplicable a: (A) todo o cualquier porción del monto de capital del Préstamo retirado y pendiente de pago de una Tasa Variable a una Tasa Fija o viceversa; o (B) todo o cualquier porción del monto de capital del Préstamo retirado y pendiente de pago de una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y el Margen Variable o viceversa; o (C) todo el monto de capital del Préstamo retirado y pendiente de pago de una Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo; y (iii) determinación de límites a la Tasa Variable o la Tasa de Referencia aplicable a todo o cualquier porción del monto de capital del Préstamo retirado y pendiente de pago mediante la determinación de un Tope de la Tasa de Interés (*Cap*) o un Tope Prefijado de la Tasa de Interés (*Collar*) sobre la Tasa Variable o la Tasa de Referencia. -----

(b) Cualquier conversión solicitada en virtud del apartado (a) de esta Cláusula que sea aceptada por el Banco será considerada como una "Conversión", conforme se define en las Condiciones Generales, y será efectuada de conformidad con las disposiciones de la Sección IV de las Condiciones Generales y de las Pautas de Conversión. -----

(c) Inmediatamente después de la Fecha de Suscripción para un Tope de la Tasa de Interés o un Tope Prefijado de la Tasa de Interés para la cual la Prestataria haya solicitado que la prima sea pagada de los fondos del Préstamo, el Banco, en representación de la Prestataria, retirará los fondos de la Cuenta del Préstamo y se pagará a sí mismo los montos requeridos para pagar cualquier prima pagadera de conformidad con la Cláusula 4.05(c) de las Condiciones Generales hasta el monto asignado periódicamente para el fin previsto en la tabla de la Sección IV del Anexo 2 a este Convenio. -----

ARTICULO III - PROYECTO -----

3.01. La Prestataria declara su compromiso con respecto a los objetivos del Proyecto. A tal efecto, la Prestataria, a través de ANSES, llevará a cabo el Proyecto, con la asistencia del MDS a los fines de implementar las Partes 2 y 4 del Proyecto, todo de conformidad con las disposiciones de la Sección V de las Condiciones Generales. -----

3.02. Sin limitar las disposiciones de la Cláusula 3.01 de este Convenio, y a menos que la Prestataria y el Banco acuerden en otro sentido, la Prestataria deberá garantizar que el Proyecto se lleva a cabo de conformidad con las disposiciones del Anexo 2 a este Convenio. -----

ARTICULO IV - RESCISIÓN -----

4.01. La Fecha Límite de Vigencia es la fecha que tiene lugar ciento veinte (120) días después de la Fecha de Firma. -----

ARTICULO V - REPRESENTANTE; DOMICILIOS -----

5.01. El Representante de la Prestataria es su Ministro de Hacienda y Finanzas Públicas. -----

5.02. La Dirección de la Prestataria es: -----
 Ministerio de Hacienda y Finanzas Públicas -----
 Hipólito Yrigoyen 250 -----
 C1086AAB, -----
 Buenos Aires, Argentina -----

Telex: 121942-AR -----
 Fax: (54 11) 4349-8815 -----

5.03. La Dirección del Banco es:-----
 Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento -----
 1818 H Street, N.W. -----
 Washington, D.C. 20433 -----
 Estados Unidos de América -----

Telex: 248423(MCI) o 64145(MCI) -----
 Fax: 1-202-477-6391 -----

ACORDADO EN [en blanco], en representación del Banco el [en blanco], y en
 representación de la Prestataria el [en blanco].-----

REPÚBLICA ARGENTINA-----
Por: [en blanco] **Representante Autorizado**-----
Aclaración: [en blanco]-----
Cargo: [en blanco]-----

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y DESARROLLO-----
Por: [en blanco] **Representante Autorizado**-----
Aclaración: [en blanco]-----
Cargo: [en blanco]-----

[A continuación:]-----

ANEXO 1-----
Descripción del Proyecto-----

Los objetivos del Proyecto son: (i) expandir la cobertura de los Programas de
 Asignaciones Familiares; y (ii) mejorar la transparencia de los programas de
 protección social implementados por ANSES.-----

El Proyecto se compone de las siguientes partes:-----

Parte 1: Financiación del Programa de AUH-----
 Provisión de Asignaciones de AUH a Beneficiarios de la AUH.-----

Parte 2: Cierre de las brechas de cobertura del Programa de AUH-----

2.1. (a) Recolección de datos de los certificados de nacimientos de niños cuyos
 padres puedan ser elegibles para recibir Asignaciones de AUH, incluyendo: (i) la
 confección de un plan de acción que contenga una lista de niños con información
 familiar faltante en el ADP de ANSES, la metodología para recabar dicha
 información faltante, plazos para la implementación de dicho plan y objetivos
 esperados; y (ii) la actualización del ADP de ANSES mediante la transferencia de
 datos desde los certificados de nacimientos mencionados en el presente a la ANSES
 por parte de cada Registro Civil Participante; y-----

(b) Desarrollo de actividades de coordinación con los ministerios de Educación
 provinciales de la Prestataria con el objeto de realizar el informe sobre
 corresponsabilidades por niños y jóvenes bajo la AUH para quienes no existe
 evidencia del cumplimiento de dichas corresponsabilidades en los registros de
 ANSES.-----

2.2. Recolección de información faltante de beneficiarios de la AUH a través de:-----

IF-2016-01778765-APN-SSRFI#MH

VALER
 TRADUCTOR/
 MAT. Tº XVI
 INSCRIP. C

A. PONCE
 PUBLICA EN INGLES
 Nº 287 CAP. FED.
 C.B.A. Nº 8921

- (a) la provisión de soporte a los Municipios Seleccionados para: (i) desarrollar un Plan de Acción Territorial municipal que llegue a familias con niños y jóvenes para los que no exista evidencia del cumplimiento de corresponsabilidades de la AUH en los registros de ANSES; y aquéllos que no fueron identificados mediante la Parte 2.1 del Proyecto; y (ii) implementar el PAT pertinente, incluyendo, entre otros, llevar a cabo un trabajo de campo para recabar información a través de visitas a los hogares utilizando la información de domicilio que conste en los registros, si estuviera disponible, y completar una Ficha Social; y -----
- (b) el desarrollo de actividades para respaldar el trabajo de campo mencionado en el apartado (a) (ii) del presente, incluyendo, entre otros: (i) realización de campañas de comunicación y confección de materiales de publicidad; (ii) instalación de puestos en puntos clave, tales como hospitales y ubicaciones públicas; y (iii) provisión de unidades móviles de ANSES con conectividad. ---

2.3. Mejorar el acceso a la AUH para pueblos originarios, mediante la implementación de acciones específicas, tal como se describe en el PNPI, con el fin de llegar a las comunidades indígenas incluyendo, entre otros: (a) diseño de arreglos de campo especiales y gestión de beneficios y servicios en áreas de comunidades indígenas; (b) desarrollo de talleres de Capacitación para líderes indígenas sobre temas de seguridad social; (c) brindar Capacitación para permitir a las comunidades indígenas tener acceso a la información y procedimientos de ANSES en forma remota; y (d) divulgación de información relacionada con el Proyecto en lenguas indígenas, incluyendo contenidos en programas de radio indígenas y programas no indígenas que lleguen a áreas de comunidades indígenas, así como en cualquier otro tipo de telecomunicación que resulte conveniente. -----

Parte 3: Fortalecimiento Institucional de ANSES sobre Procedimientos de Información y Transparencia y Gestión de Proyectos-----

3.1. Llevar a cabo actividades para mejorar la información sobre procedimientos de gestión y transparencia, incluyendo: -----

- (a) desarrollo de un protocolo y software relacionado para un intercambio sistemático de información entre ANSES, RENAPER y los registros civiles provinciales; (b) llevar a cabo capacitaciones para el personal de los registros civiles provinciales; (c) adquisición de bienes para fortalecer la capacidad de tecnología de la información de los Registros Civiles Participantes para brindar apoyo a las actividades bajo la Parte 2.1 del Proyecto; (d) diseño de mecanismos para la verificación directa del cumplimiento de corresponsabilidades bajo la AUH, incluyendo la mejora del flujo de información entre ANSES, el MDS y los Ministerios de Salud y Educación de las provincias; (e) brindar soporte para mejorar el sistema de gestión de reclamos de ANSES y participación ciudadana; (f) intercambio de datos con otros interesados públicos a nivel federal y provincial; (g) llevar a cabo estudios y preparar publicaciones sobre temas de seguridad social; y (h) llevar a cabo eventos de divulgación y talleres para mejorar la transparencia y el acceso a la información sobre los programas de seguridad social de la Prestataria. -----

3.2. Brindar soporte a la UCP de ANSES, incluso llevar a cabo auditorías del Proyecto. -----

Parte 4: Fortalecimiento Institucional del Ministerio de Desarrollo Social y Gestión de Proyectos-----

4.1. Fortalecimiento de la capacidad del MDS sobre la planificación, el presupuesto y la implementación de los programas y servicios de protección social, incluyendo: (a) el desarrollo de una red de protección social integrada para promover la coordinación de programas y servicios de protección social de los gobiernos nacionales y subnacionales de la Prestataria; (b) la mejora del diseño y las funciones operativas de los programas y servicios del MDS; (c) el desarrollo y la implementación de un plan de capacitación continua de funcionarios públicos; y (d) brindar soporte a la UCP del MDS. -----

4.2. (a) El desarrollo de herramientas e instrumentos para recabar y analizar datos de los programas y las políticas sociales del MDS; y (b) el fortalecimiento de la capacidad del MDS para supervisar y evaluar las políticas y programas de protección social con el fin de generar recomendaciones y pautas basadas en evidencia; incluyendo, entre otros, llevar a cabo una evaluación de impacto de la AUH y evaluaciones de otros programas sociales. -----

[A continuación:] -----

ANEXO 2 ----- Ejecución del Proyecto-----

Sección I. Acuerdos de Implementación-----

A. Acuerdos de Implementación y Manual Operativo-----

1. La Prestataria: -----

(a) a través de ANSES: (i) operará y mantendrá dentro de ANSES, durante la ejecución del Proyecto, una Unidad Coordinadora del Proyecto (UCP de ANSES) con funciones y responsabilidades aceptables para el Banco, para coordinar, evaluar y gestionar la implementación del Proyecto; y (ii) dotará dicha unidad con un coordinador, expertos técnicos y demás personal, en la cantidad y con aptitudes y experiencia aceptables para el Banco; y -----

(b) a través del MDS, a los fines de asistir a ANSES en la implementación de las Partes 2 y 4 del Proyecto: (i) operará y mantendrá dentro del MDS durante la ejecución del Proyecto, una Unidad Coordinadora del Proyecto (UCP del MDS) con funciones y responsabilidades aceptables para el Banco; y (ii) dotará dicha unidad con un coordinador, expertos técnicos y demás personal, en la cantidad y con aptitudes y experiencia aceptables para el Banco.-----

2. (a) Sin limitar las disposiciones de la Sección V de las Condiciones Generales, la Prestataria, a través de ANSES y el MDS (con respecto a las Partes 2 y 4 del Proyecto), llevará a cabo el Proyecto de conformidad con un Manual Operativo, satisfactorio para el Banco, que contenga, entre otros: -----

- (i) los términos de referencia y funciones y responsabilidades del personal de la UCP de ANSES y la UCP del MDS;-----
- (ii) (A) los criterios para la identificación, el registro y la selección de los Beneficiarios de la AUH; (B) los requisitos que deben cumplir los Beneficiarios de la AUH bajo el régimen de AUH; (C) los mecanismos para verificar el cumplimiento de las condiciones y corresponsabilidades de la AUH; (D) los procedimientos detallados para la coordinación y colaboración entre los Municipios Seleccionados, los Registros Civiles Participantes, las instituciones participantes, y otros interesados, en el desarrollo del Proyecto; -----
- (iii) los procedimientos para la adquisición de bienes, Servicios de No Consultoría, servicios de consultoría, así como los procedimientos para gestión financiera, requerimientos de auditoría bajo el Proyecto y cálculo de los Costos Unitarios; -----
- (iv) los indicadores a ser utilizados para supervisar y evaluar el Proyecto (incluyendo Indicadores Relacionados con los Desembolsos); -----
- (v) los acuerdos de desembolso de los fondos del Préstamo, incluyendo los mecanismos de reembolso para las Asignaciones de AUH; y -----
- (vi) el Plan Nacional de Pueblos Indígenas (PNPI). -----

(b) En caso de conflicto entre las disposiciones del presente Convenio y las del Manual Operativo, prevalecerán las disposiciones de este Convenio. -----

3. La Prestataria: -----

(a) a través de ANSES, antes de llevar a cabo la Parte 2.1 (a) del Proyecto, celebrará un convenio con cada Registro Civil Participante

IF-2016-01778765-APN-SSRFI#MH

A. PONC
BLICA EN
287 CAP.
B.A. Nº 1

TRAC
MA
IN

(el Convenio con el Registro Civil), conforme a términos y condiciones aceptables para el Banco, conforme se detallan en el Manual Operativo, incluyendo; entre otras, la obligación de cada Registro Civil Participante de desarrollar las actividades bajo la Parte 2.1 (a) del Proyecto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de este Convenio, y de manera aceptable para el Banco; -----

- (b) a través de ANSES y el MDS, antes de llevar a cabo la Parte 2.2 (a) del Proyecto, celebrará un convenio con cada Municipio Seleccionado (el Convenio con el Municipio, conforme a términos y condiciones aceptables para el Banco (conforme se detallan en el Manual Operativo), incluyendo, entre otras, las obligaciones de cada Municipio Seleccionado de desarrollar las actividades bajo la Parte 2.2 (a) del Proyecto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de este Convenio, y de manera aceptable para el Banco; y -----
- (c) la Prestataria: (i) ejercerá sus derechos y llevará a cabo sus obligaciones bajo cada Convenio con el Registro Civil y cada Convenio con el Municipio de forma tal de proteger los intereses de la Prestataria y el Banco y para cumplir los fines del Préstamo; y (ii) a menos que el Banco acuerde de otro modo, no modificará, rescindiré, renunciará ni omitirá exigir el cumplimiento de cualquier Convenio con el Registro Civil o cualquier Convenio con el Municipio o cualquiera de sus disposiciones. -----

4. La Prestataria, a través de ANSES: (i) a más tardar doce meses después de la Fecha de Vigencia y anualmente en adelante, revisará los Costos Unitarios de manera conjunta con el Banco; y (ii) inmediatamente en adelante, actualizará dichos Costos Unitarios, de corresponder, todo de manera aceptable para el Banco.-

B. Anticorrupción -----

La Prestataria garantizará que el Proyecto se lleve a cabo de conformidad con las disposiciones de las Guías Anticorrupción. -----

C. Garantías -----

La Prestataria, a través de ANSES y el MDS, llevará a cabo el Proyecto de conformidad con el PNPI. -----

Sección II. Informes de Monitoreo y Evaluación del Proyecto -----

A. Informes del Proyecto -----

1. La Prestataria supervisará y evaluará el progreso del Proyecto y confeccionará Informes sobre el Proyecto de conformidad con las disposiciones de la Cláusula 5.08 de las Condiciones Generales y sobre la base de indicadores aceptables para el Banco. Cada Informe sobre el Proyecto cubrirá el período de un semestre calendario, y deberá ser entregado al Banco a más tardar a los cuarenta y cinco días luego de la finalización del período cubierto por dicho informe. -----

B. Gestión Financiera, Estados Financieros y Auditorías -----

1. La Prestataria mantendrá o dispondrá que se mantenga un sistema de gestión financiera de conformidad con las disposiciones de la Cláusula 5.09 de las Condiciones Generales. -----

2. Sin limitar las disposiciones de la Parte A de esta Cláusula, la Prestataria confeccionará y entregará al Banco a más tardar a los cuarenta y cinco días de la finalización de cada semestre calendario, informes financieros intermedios no auditados para el Proyecto que cubran el semestre, en forma y contenido satisfactorios para el Banco. -----

3. La Prestataria hará que sus Estados Financieros sean auditados de conformidad con las disposiciones de la Cláusula 5.09 (b) de las Condiciones Generales. Cada auditoría de los Estados Financieros cubrirá el período de un ejercicio económico de

la Prestataria. Los Estados Financieros auditados para cada período serán entregados al Banco a más tardar a los seis meses de finalizado dicho período. -----

4. A más tardar a los seis meses de la Fecha de Vigencia, y a los fines de validar el logro efectivo de los Resultados y revisar los Costos Unitarios, la Prestataria, a través de ANSES, contratará uno o más auditores independientes conforme a términos de referencia y experiencia aceptable para el Banco. -----

5. La Prestataria hará que el auditor independiente mencionado en el apartado 4 anterior confeccione un informe con el alcance y con los detalles que el Banco pueda solicitar razonablemente, el cual abarcará, entre otras: (i) la validación de la cantidad de Resultados logrados durante el semestre calendario anterior a la fecha de presentación de cada informe; y (ii) una revisión de los Costos Unitarios (a realizarse anualmente). -----

Sección III. Adquisiciones -----

A. Generalidades -----

1. **Bienes y Servicios de No Consultoría.** Todos los bienes y Servicios de No Consultoría requeridos para el Proyecto y a ser financiados con los fondos del Préstamo deberán ser adquiridos de conformidad con los requisitos previstos o referidos en la Sección I de las Normas sobre Adquisiciones, y las disposiciones de esta Sección. -----

2. **Servicios de Consultoría.** Todos los servicios de consultoría requeridos para el Proyecto y a ser financiados con los fondos del Préstamo deberán ser adquiridos de conformidad con los requisitos previstos o referidos en las Secciones I y IV de las Normas sobre Consultoría y las disposiciones de esta Sección. -----

3. **Definiciones.** Los términos en mayúscula utilizados a continuación en esta Sección para describir métodos de adquisición específicos o métodos de revisión de parte del Banco de contratos particulares aluden al método correspondiente descrito en las Secciones II y III de las Normas sobre Adquisiciones o en las Secciones II, III, IV y V de las Normas sobre Consultoría, según corresponda. -----

B. Métodos Particulares para la Adquisición de Bienes y Servicios de No Consultoría -----

1. **Licitación Pública Internacional.** Salvo por lo dispuesto en otro sentido en el apartado 2 a continuación, los bienes y Servicios de No Consultoría deberán ser adquiridos conforme a contratos adjudicados en base a procedimientos de Licitación Pública Internacional. -----

2. **Otros Métodos de Adquisición de Bienes y Servicios de No Consultoría.** Los siguientes métodos, excepto la Licitación Pública Internacional, podrán ser utilizados para adquirir bienes y Servicios de No Consultoría para dichos contratos especificados en el Plan de Adquisición: (a) Licitación Pública Nacional; (b) Comparación de Precios (*shopping*); y (c) Contratación Directa. -----

C. Métodos Particulares para la Adquisición de Servicios de Consultoría -----

1. **Selección basada en la Calidad y el Costo.** Salvo por lo dispuesto en otro sentido en el apartado 2, los servicios de consultoría deberán ser adquiridos conforme a contratos adjudicados en base a una Selección basada en la Calidad y el Costo. -----

2. **Otros Métodos de Adquisición de Servicios de Consultoría.** Los siguientes métodos, con excepción de la Selección basada en la Calidad y el Costo, podrán ser utilizados para la adquisición de servicios de consultoría para aquellos contratos especificados en el Plan de Adquisiciones: (a) Selección basada en la Calidad; (b) Selección cuando el Presupuesto es Fijo; (c) Selección basada en el Menor Costo; (d) Selección basada en las calificaciones de los Consultores; (e) Selección con base en una sola fuente de firmas de consultoría; (f) Procedimientos previstos en los apartados 5.2 y 5.3 de las Normas sobre Consultoría para la Selección de Consultores Individuales; y (g) procedimientos de única fuente para la Selección de Consultores Individuales. -----

D. Revisión de parte del Banco de las Decisiones sobre Adquisiciones -----

IF-2016-01778765-APN-SSRFI#MH

El Plan de Adquisiciones establecerá los contratos que estarán sujetos a Revisión Previa del Banco. Todos los demás contratos estarán sujetos a la Revisión Posterior del Banco. -----

E. Disposiciones Especiales-----

Sin limitar las demás disposiciones de la Sección III.A de este Anexo, las siguientes disposiciones adicionales también regirán la adquisición de bienes, Servicios de No Consultoría y servicios de consultoría bajo el Proyecto (según corresponda): -----

- (a) La adquisición de bienes, Servicios de No Consultoría y servicios de consultoría (con respecto a firmas) se llevará a cabo mediante: (i) (A) documentos de licitación estándar; y (B) solicitudes estándar para cotizaciones/propuestas (según corresponda), todo en forma aceptable para el Banco, los cuales incluirán, entre otras, una cláusula de resolución de controversias y las disposiciones pertinentes en materia de Guías Anticorrupción; (ii) formularios de evaluación de ofertas modelo, y formularios de evaluación de cotizaciones/propuestas modelo (según corresponda); y (iii) formularios de contratos modelo, todo en forma aceptable para el Banco. -----
- (b) No se permitirá un procedimiento de licitación de doble sobre en la adquisición de bienes, y Servicios de No Consultoría. -----
- (c) Con posterioridad a la apertura pública de las ofertas para bienes y Servicios de No Consultoría, no deberá revelarse la información relativa a la revisión, aclaración y evaluación de ofertas y recomendaciones con respecto a adjudicaciones a los oferentes u otras personas no involucradas oficialmente en este proceso hasta la publicación de la adjudicación del contrato. Asimismo, los oferentes y/o las demás personas no involucradas oficialmente en dicho proceso no podrán revisar ni realizar copias de las ofertas de los demás oferentes. -----
- (d) Con posterioridad a la apertura de las propuestas de consultores, no deberá revelarse la información relativa a la revisión, aclaración y evaluación de propuestas y recomendaciones con respecto a las adjudicaciones a los consultores u otras personas no involucradas oficialmente en este proceso hasta la publicación de la adjudicación del contrato (con excepción de lo previsto en los apartados 2.23 y 2.30 de las Pautas sobre Consultoría). Asimismo, los consultores y/o las demás personas no involucradas oficialmente en dicho proceso no podrán revisar ni realizar copias de las propuestas de los demás consultores. -----
- (e) Los oferentes extranjeros o consultores extranjeros, como condición para la presentación de ofertas o propuestas y/o la adjudicación de contratos, no tendrán obligación de: (i) estar registrados en el territorio de la Prestataria (con excepción de lo previsto en los documentos de licitación estándar referidos en el apartado (a) anterior); (ii) tener un representante en el territorio de la Prestataria; y (iii) estar asociados con, o subcontratar, proveedores, contratistas o consultores argentinos. -----
- (f) Los llamados a licitación, los documentos de licitación, las actas de apertura de ofertas, solicitudes de expresiones de interés y el resumen pertinente de los informes de evaluación de ofertas y propuestas de todos los bienes, Servicios de No Consultoría y servicios de consultoría adquiridos por la Prestataria, a través de ANSES y/o el MDS, serán publicados en la página Web aceptable para el Banco y de manera aceptable para éste. El período de licitación se computará desde la fecha de publicación del llamado a licitación o la fecha de disponibilidad de los documentos de licitación, la que tenga lugar con posterioridad, hasta la fecha de apertura de ofertas. -----
- (g) Las disposiciones previstas en los apartados 2.49, 2.50, 2.52, 2.53, 2.54 y 2.59 de las Normas sobre Adquisiciones también serán aplicables a contratos para bienes y Servicios de No Consultoría adquiridos conforme a procedimientos de Licitación Pública Nacional. -----
- (h) Las referencias a oferentes en una o más revistas especializadas no deberán ser utilizadas por la Prestataria, a través de ANSES y/o el MDS, para

determinar si el oferente, con respecto a los bienes cuya oferta ha sido determinada como la oferta más baja evaluada, cuenta con la capacidad y los recursos para llevar a cabo este contrato de manera eficaz conforme a lo ofrecido en la licitación, de acuerdo con la disposición prevista en el apartado 2.58 de las Normas sobre Adquisiciones. La disposición prevista en el apartado 2.58 de las Normas sobre Adquisiciones (incluyendo la limitación establecida en la misma) también será aplicable a contratos para bienes adquiridos conforme a procedimientos de Licitación Pública Nacional. -----

- (i) No deberán utilizarse precios testigo como parámetros para la evaluación de ofertas, el rechazo de ofertas o la adjudicación de contratos. -----
- (j) Las disposiciones de los apartados 2.55 y 2.56 de las Normas sobre Adquisiciones que establecen la preferencia local para la evaluación de ofertas serán aplicables a bienes fabricados en el territorio de la Prestataria con respecto a contratos para bienes adquiridos conforme a procedimientos de Licitación Pública Internacional. -----
- (k) El cumplimiento por los oferentes de las normas ISO con respecto a cualquier bien adquirido bajo el Proyecto no deberá utilizarse como parámetro para la adjudicación de contratos. -----
- (l) Los consultores no estarán obligados a presentar garantías de oferta o de cumplimiento de oferta. -----
- (m) Los contratos para bienes o Servicios de No Consultoría no serán adjudicados a la "oferta más conveniente", sino al oferente respecto del cual se haya determinado que su oferta: (i) se ajusta sustancialmente a los requisitos de la licitación; y (ii) ofrece la oferta más baja evaluada, siempre que dicho oferente haya demostrado a la Prestataria, a través de ANSES y/o el MDS, que se encuentra capacitado para cumplir el contrato de manera satisfactoria. -----
- (n) Los tipos de contratos descritos en la Sección IV de las Pautas sobre Consultoría serán los únicos tipos de contratos utilizados por la Prestataria, a través de ANSES y/o el MDS, en relación con la contratación de los servicios de consultoría prestados por una firma y a ser financiados con los fondos del Préstamo. -----

[A continuación:] -----

Sección IV. Retiro de los Fondos del Préstamo -----

A. Generalidades -----

1. La Prestataria podrá retirar los fondos del Préstamo de conformidad con las disposiciones de la Sección II de las Condiciones Generales, esta Sección, y las instrucciones adicionales que el Banco pueda especificar mediante notificación a la Prestataria (incluyendo las "Directrices del Banco Mundial sobre los Desembolsos para Proyectos" de mayo de 2006, conforme fueran reordenadas periódicamente por el Banco y conforme resulten aplicables a este Contrato en virtud de tales instrucciones), para financiar Gastos Elegibles de acuerdo con lo establecido en la tabla del apartado 2 siguiente. -----

2. La siguiente tabla especifica las categorías de Gastos Elegibles que pueden ser financiadas con los fondos del Préstamo ("Categoría"), la asignación de los montos del Préstamo a cada Categoría y el porcentaje de gastos a ser financiado como Gastos Elegibles en cada Categoría. -----

VALERIA
UCTORA P
17 XVIII -
SCRIP. C.T.

IE
INGLES
FED.
221

Categoría	Monto del Préstamo Asignado (expresado en	Porcentaje de Gastos a ser financiados (Incluye
(1) Asignaciones de AUH	522.000.000	100% del monto de cada Asignación de AUH (sujeto al apartado B.1(a) y 2 siguientes)
(2) Bienes, Servicios de No Consultoría, servicios de consultoría, Costos de Capacitación y Operativos para el Proyecto	49.615.000	100%
(3) Resultados bajo las Partes 2.1 (a) y 2.2 (a) del Proyecto	26.885.000	100% de los Costos Unitarios de conformidad con los montos previstos en el
(4) Comisión Inicial	1.500.000	Monto pagadero en virtud de la Cláusula 2.3 de este Contrato de conformidad con la Cláusula 2.07(b) de las Condiciones Generales
(5) Tope de Tasa de Interés (<i>Cap</i>) o prima de Tasa de Interés Prefijada (<i>Collar</i>)	0	Monto en virtud de la Cláusula 2.08(c) de este Contrato
MONTO TOTAL	600.000.000	

3. A los fines de este Anexo, el término:-----

(a) "Capacitación" significa gastos incurridos por ANSES y el MDS para financiar costos de transporte y viáticos razonables de participantes e instructores (de corresponder), alquiler de establecimientos de capacitación, materiales y equipos bajo el Proyecto; y -----

(b) "Costos Operativos" significa el costo razonable de gastos recurrentes incrementales para la implementación del Proyecto, que no se hubieran incurridos de no ser por el Proyecto, incluyendo salarios, viáticos, costos de transporte del personal de ANSES y del MDS asignado al Proyecto, alquiler de oficinas y materiales de oficina. -----

4. Los Resultados (*Outputs*) admisibles para financiar cada actividad del Proyecto bajo las Partes 2.1(a) y 2.2(a) del Proyecto son los siguientes: -----

(a) Bajo la Parte 2.1(a) del Proyecto:-----

1. Plan de Acción confeccionado e incluido en el respectivo Convenio con el Registro Civil

2. Información actualizada registrada en el ADP de ANSES de cada niño enumerado en el Plan de Acción pertinente, mediante el envío de certificados de nacimientos por cada Registro Civil Participante.

(b) Bajo la Parte 2.2. (a) del Proyecto:-----

1. PAT desarrollado e incluido en el respectivo Convenio con el Municipio

2. Ficha Social completada para cada hogar con niños bajo el régimen de AUH e

incluida en el PAT pertinente

PONCE
ICA EN INGLES
87 CAP. FED.
R.A. Nº 6921

B. Condiciones de Retiro de los Fondos; Período de Retiro de los Fondos

1. Sin perjuicio de las disposiciones de la Parte A de esta Sección, no se realizará ningún retiro de fondos:

- (b) para pagos efectuados antes de la Fecha de Firma, con la salvedad de que podrán realizarse retiros por hasta un monto total que no exceda el equivalente a \$180.000.000 para pagos efectuados antes de la Fecha de Firma (pero en cada caso, dentro de los doce meses previos a la Fecha de Firma) para Gastos Elegibles, siempre que se hayan cumplido las obligaciones / condiciones pertinentes previstas en este Contrato y en las Instrucciones Adicionales, conforme fueran aplicables a cada Gasto Elegible, de manera aceptable para el Banco; y
- (c) para pagos efectuados bajo la Categoría (3) de esta Sección, a menos que ANSES haya presentado pruebas satisfactorias para el Banco del cumplimiento de: (i) el logro del respectivo Resultado y la correspondiente validación llevada a cabo por los auditores independientes referidos en la Sección II.B.5 de este Anexo; y (ii) las disposiciones pertinentes de este Contrato, incluyendo aquéllas establecidas en las Instrucciones Adicionales. -

VALERIA
RADUCTORA P
MAT. Tº XVIII -
INSCRIP. C.T.

2. Sin limitar las disposiciones previstas en el apartado 1 (a) anterior, los retiros de fondos bajo la Categoría (1) se regirán por las siguientes disposiciones:

- (a) Se realizarán retiros de fondos de hasta \$180.000.000, siempre que la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el Banco, de que se ha cumplido con el Primer Conjunto de Indicadores Objetivo,
- (b) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$80.000.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el banco, de que se ha cumplido con el Segundo Conjunto de Indicadores Objetivo; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los tres meses posteriores a la Fecha de Vigencia.
- (c) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$37.400.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el banco, de que se ha cumplido con el Tercer Conjunto de Indicadores para Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los seis meses posteriores a la Fecha de Vigencia.
- (d) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$37.400.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el banco, de que se ha cumplido con el Cuarto Conjunto de Indicadores para Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los nueve meses posteriores a la Fecha de Vigencia.
- (e) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$37.400.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el banco, de que se ha cumplido con el Quinto Conjunto de Indicadores para Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los doce meses posteriores a la Fecha de Vigencia.
- (f) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$37.400.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el banco, de que se ha cumplido con el Sexto Conjunto de Indicadores para Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los quince meses posteriores a la Fecha de Vigencia.
- (g) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$37.400.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el banco, de que se ha cumplido con el Séptimo Conjunto de Indicadores para Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los dieciocho meses posteriores a la Fecha de Vigencia.
- (h) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$37.400.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el banco, de que se ha cumplido con el Octavo Conjunto de Indicadores para

IF-2016-01778765-APN-SSRFI#MH

Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los veintiún meses posteriores a la Fecha de Vigencia.-----

- (i) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$37.600.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el banco, de que se ha cumplido con el Noveno Conjunto de Indicadores para Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los veinticuatro meses posteriores a la Fecha de Vigencia. -----

3. Los Indicadores Relacionados con los Desembolsos serán los siguientes:-----

Indicadores para Desembolsos	Cantidad de niños (en miles) menores de 18 con registros completos en el ADP de ANSES	Número de Informes de AUH (acumulado) publicado y de acceso público
Primer Conjunto de Indicadores Objetivo	11.683.647	2
Segundo Conjunto de Indicadores Objetivo	11.770.773	3
Tercer Conjunto de Indicadores Objetivo	11.856.473	4
Cuarto Conjunto de Indicadores Objetivo	11.940.782	5
Quinto Conjunto de Indicadores Objetivo	12.023.734	6
Sexto Conjunto de Indicadores Objetivo	12.105.364	7
Séptimo Conjunto de Indicadores Objetivo	12.185.704	8
Octavo Conjunto de Indicadores Objetivo	12.264.786	9
Noveno Conjunto de Indicadores Objetivo	12.342.642	10

4. Sin limitar las disposiciones previstas en las Instrucciones Adicionales, si en cualquier momento, el Banco determina que cualquier porción de los montos desembolsados por la Prestataria bajo las Categorías (1) y (3), se realizaron: (a) para gastos que no son admisibles bajo el Proyecto; o (b) en incumplimiento de las disposiciones de esta Sección IV.B.; la Prestataria deberá reembolsar inmediatamente dicho monto al Banco conforme el Banco así lo especifique mediante notificación a la Prestataria. -----

5. La Fecha de Cierre es el 31 de diciembre de 2020. -----

[A continuación:] -----

ANEXO 3 ----- Cronograma de Amortización-----

1. La siguiente tabla establece las Fechas de Pago de Capital del Préstamo y el porcentaje del monto total de capital del Préstamo pagadero en cada Fecha de pago de Capital ("Porcentaje de la Cuota"). Si los fondos del Préstamo han sido totalmente retirados a la primera Fecha de Pago de Capital, el monto de capital del Préstamo reembolsable por la Prestataria en cada Fecha de Pago de Capital será determinado por el Banco multiplicando: (a) el Saldo Retirado del Préstamo a la primera Fecha de Pago de Capital por (b) el Porcentaje de la Cuota para cada Fecha

IF-2016-01778765-APN-SSRFI#MH

de Pago de Capital, dicho monto reembolsable a ser ajustado, según sea necesario, para deducir cualesquiera montos referidos en el apartado 4 de este Anexo, a los que se aplique una Conversión de Moneda. -----

Fecha de Pago de Capital	Porcentaje de Cuota (expresado como un
Cada 15 de mayo y 15 de noviembre, a partir del 15 de noviembre de 2023 hasta el 15 de	1,96%
El 15 de noviembre de 2048	2%

2. Si los fondos del Préstamo no han sido retirados en su totalidad a la primera Fecha de Pago de Capital, el monto de capital del Préstamo pagadero por la Prestataria en cada Fecha de Pago de Capital se determinará de la siguiente manera:-----

- (a) En la medida en que se hayan retirado fondos del Préstamo a la primera Fecha de Pago de Capital, la Prestataria reembolsará el Saldo Retirado del Préstamo a dicha fecha de conformidad con el apartado 1 de este Anexo.-----
- (b) Todo monto retirado con posterioridad a la primera Fecha de Pago de Capital será reembolsado en cada Fecha de Pago de Capital que tenga lugar luego de la fecha de dicho retiro en los montos que el Banco determine multiplicando el monto de dicho retiro por una fracción, cuyo numerador es el Porcentaje de Cuota original especificado en la tabla del apartado 1 de este Anexo para dicha Fecha de Pago de Capital ("Porcentaje de Cuota Original") y el denominador es la suma de todos los Porcentajes de Cuota Originales restantes para Fechas de Pago de Capital que tienen lugar en dicha fecha o con posterioridad, dichos montos reembolsables a ser ajustados, conforme sea necesario, para deducir cualesquiera montos referidos en el apartado 4 de este Anexo, a los que resulte aplicable una Conversión de Moneda. -----
3. (a) Los montos del Préstamo retirados dentro de los dos meses calendario previos a cualquier Fecha de Pago de Capital, únicamente a los fines de calcular los montos de capital pagaderos en cualquier Fecha de Pago de Capital, serán tratados como retirados y pendientes en la segunda Fecha de Pago de Capital posterior a la fecha de retiro y serán reembolsables en cada Fecha de Pago de Capital que comience con la segunda Fecha de Pago de Capital posterior a la fecha de retiro. -----
- (b) Sin perjuicio de las disposiciones del sub-apartado (a) de este apartado, si en cualquier momento el Banco adoptara un sistema de facturación con fecha de vencimiento en virtud del cual se emitan facturas en la respectiva Fecha de Pago de Capital o con posterioridad a ésta, dejarán de aplicarse las disposiciones de este sub-apartado a cualesquiera retiros efectuados con posterioridad a la adopción de dicho sistema de facturación.-----

4. Sin perjuicio de las disposiciones de los apartados 1 y 2 de este Apéndice, ante una Conversión de Moneda de todo o cualquier porción del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto convertido de ese modo a la Moneda Aprobada reembolsable en cualquier Fecha de Pago de Capital que tenga lugar durante el Período de Conversión, será determinado por el Banco, multiplicando dicho monto en su moneda de denominación inmediatamente antes de la Conversión por: (i) el tipo de cambio que refleja los montos de capital en la Moneda Aprobada pagaderos por el Banco bajo la Operación de Cobertura de Divisas relacionada con la Conversión; o (ii) si el Banco así lo determina de conformidad con las Pautas de Conversión, el componente de tipo de cambio de la Tasa de Pantalla (*Screen Rate*). -----

5. Si el Saldo Retirado del Préstamo está denominado en más de una Moneda del Préstamo, las disposiciones de este Anexo se aplicarán de manera separada al monto denominado en cada Moneda del Préstamo, de forma tal de producir un cronograma de amortización separado para cada monto.-----

[A continuación:] -----

APÉNDICE-----

Sección I. Definiciones-----

1. "Instrucciones Adicionales" significa las instrucciones referidas en la Sección IV.A.I del Anexo 2 a este Contrato.-----
2. "ANSES" significa la Administración Nacional de la Seguridad social, la administración de la seguridad social de la Prestataria, establecida en virtud del Decreto N° 2741/1991 de la Prestataria, conforme dicho Decreto haya sido modificado a la fecha de este Contrato, como entidad descentralizada del Ministerio de Trabajo de la Prestataria.-----
3. "ADP de ANSES" significa el Administrador de Personas, principal base de datos de personas de ANSES.-----
4. "UCP de ANSES" significa la unidad referida en la Sección I.A.1(a) del Anexo 2 a este Contrato, o cualquier sucesora de la misma aceptable para el Banco.-----
5. "Guías Anticorrupción" significa las "Normas para la Prevención y Lucha contra el Fraude y la Corrupción en Proyectos financiados con Préstamos del BIRF y Créditos y Donaciones de la AIF" del 15 de octubre de 2006, revisado en enero de 2011.-----
6. "AUH" significa Asignación Universal por Hijo para la Protección Social, el componente no contributivo de la Prestataria de los Programas de Asignaciones Familiares, creado mediante el decreto del PE N° 1602/09 de la Prestataria (el cual modificó los Programas de Asignaciones Familiares), de fecha 29 de octubre de 2009, y publicado en el Boletín Oficial de la Prestataria el 30 de octubre de 2009. ---
7. "Asignación de AUH" significa una asignación efectuada con los fondos del Préstamo por la Prestataria, a través de ANSES, a la cuenta bancaria del Beneficiario de la AUH.-----
8. "Beneficiario de la AUH" significa una persona que cumple los criterios previstos en el Manual Operativo para recibir una Asignación de AUH.-----
9. "Informe sobre la AUH" significa el informe estadístico sobre la AUH confeccionado, en forma y contenido especificados a tal efecto en el Manual Operativo, y publicado cada tres meses por ANSES.-----
10. "Categoría" significa una categoría establecida en la tabla de la Sección IV del Anexo 2 a este Contrato.-----
11. "Normas sobre Consultoría" significa las "Normas sobre Selección y Contratación de Consultores con Préstamos del BIRF, Créditos de la AIF y Donaciones por Prestatarios del Banco Mundial" de enero de 2011 (revisado en julio de 2014).-----
12. "Indicadores Relacionados con los Desembolsos" significa los indicadores previstos en la tabla de la Sección IV.B.3 del Anexo 2 a este Contrato.-----
13. "Octavo Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección IV.B.3 del Anexo 2 a este Contrato.-----
14. "Programas de Asignaciones Familiares" significa Asignaciones Familiares, los programas de la Prestataria establecidos en virtud de los Artículos 6(a) y 6(i) de la Ley N° 24.714 de la Prestataria, publicada en el Boletín Oficial de la Prestataria el 18 de octubre de 1996, modificada por el decreto del PE N° 1602/09 de la Prestataria del 29 de octubre de 2009, y publicado en el Boletín Oficial de la Prestataria el 30 de octubre de 2009.-----
15. "Ficha Social" significa un formulario que contiene información socioeconómica de los hogares con niños bajo el régimen de la AUH.-----
16. "Primer Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección IV.B.3 del Anexo 2 a este Contrato.-----

17. "Cuarto Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección IV.B.3 del Anexo 2 a este Contrato.-----
18. "Quinto Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección IV.B.3 del Anexo 2 a este Contrato.-----
19. "Condiciones Generales" significa las "Condiciones Generales para Préstamos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento", de fecha 12 de marzo de 2012, con las modificaciones previstas en la Sección II de este Apéndice.-----
20. "ISO" significa la Organización Internacional de Normalización, una entidad que establece normas internacionales compuesta de representantes de varias organizaciones de normas nacionales, que emite normas sobre propiedad industrial y comercial a nivel mundial destinados a productos.-----
21. "MDS" significa el Ministerio de Desarrollo Social de la Prestataria.-----
22. "UCP del MDS" significa la unidad referida en la Sección I.A.1 (b) del Anexo 2 a este Contrato o cualquier sucesora de la misma aceptable para el Banco.-----
23. "Municipio" significa una subdivisión política dentro de cualquiera de las Provincias.-----
24. "Convenio con el Municipio" significa cualquiera de los convenios referidos en la Sección I.A.3 (b) del Anexo 2 al Contrato de Préstamo.-----
25. "Plan Nacional de Pueblos Indígenas" o "PNPI" significa el marco preparado por la Prestataria, publicado en el territorio de la Prestataria el 29 de abril de 2016 y en el sitio web externo del Banco el 2 de mayo de 2016, que describe las medidas específicas y acuerdos de implementación a ser desarrollados para guiar las intervenciones y consultas con pueblos indígenas bajo el Proyecto.-----
26. "Noveno Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección IV.B.3 del Anexo 2 a este Contrato.-----
27. "Servicios de No Consultoría" significa servicios que serán ofrecidos y contratados sobre la base del cumplimiento de resultados físicos mensurables, y que no están cubiertos de otro modo por cualquier otra categoría de Gastos Elegibles.-----
28. "Manual Operativo" significa el manual de fecha 23 de mayo de 2016, aprobado por el Banco en la misma fecha, y referido en la Sección I.A.2 de la Anexo 2 a este Contrato, conforme fuera modificado periódicamente mediante un acuerdo entre la Prestataria y el Banco.-----
29. "Resultado" significa cualquiera de los resultados admisibles para financiar con los fondos del Préstamo conforme a lo previsto en la Sección IV.A.4 del Anexo 2 a este Contrato.-----
30. "Registro Civil Participante" significa cualquier registro civil provincial o municipal que cumpla los criterios para participar en la implementación de la Parte 2.1 (a) del Proyecto.-----
31. "PAT" significa Plan de Acción Territorial, cualquier plan de acción territorial municipal referido en la Sección 2.2. (a)(i) del Proyecto.-----
32. "Normas sobre Adquisiciones" significa las "Normas: Adquisiciones de Bienes, Obras y Servicios de No Consultoría con Préstamos del BIRF, Créditos de la AIF y Donaciones por parte de Prestatarios del Banco Mundial" de enero de 2011 (revisado en julio de 2014).-----
33. "Plan de Adquisiciones" significa el plan de adquisiciones de la Prestataria para el Proyecto, de fecha 23 de mayo de 2016 y referido en el apartado 1.18 de las Normas sobre Adquisiciones y en el apartado 1.25 de las Normas sobre Consultoría, conforme fueran actualizados periódicamente de conformidad con las disposiciones de dichos apartados.-----
34. "Provincia" significa cualquier subdivisión política de la Prestataria conforme al Título Dos de la Constitución de la Prestataria, y la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, y el término "Provincias" significa todas dichas subdivisiones políticas.-----
35. "Convenio con el Registro Civil" significa cualquiera de los convenios referidos en la Sección I.A.3(a) del Anexo 2 a este Contrato.-----
36. "RENAPER" significa el Registro Nacional de las Personas, el registro civil de la Prestataria.-----
37. "Segundo Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección IV.B.3 del Anexo 2 a este Contrato.-----

3

ERIA A. PON
RA PUBLICA EI
287 CA
P. A. Nº 8921

38. "Municipio Seleccionado" significa cualquier Municipio que cumpla los criterios para participar en la implementación de la Parte 2.2. (a) del Proyecto y la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.-----

39. "Séptimo Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección IV.B.3 del Anexo 2 a este Contrato.-----

40. "Fecha de Firma" significa la última de las dos fechas en la que la Prestataria y el Banco firmaron el Contrato de Préstamo y dicha definición se aplica a todas las referencias a "la fecha del Contrato de Préstamo" en las Condiciones Generales.-----

41. "Sexto Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección IV.B.3 del Anexo 2 a este Contrato.-----

42. "Tercer Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección IV.B.3 del Anexo 2 a este Contrato.-----

43. "Costos Unitarios" significa el costo unitario sobre el que se basan los Resultados bajo la Parte 2.1 (a) y 2.2 (a), y establecidos de acuerdo con una metodología especificada en el Manual Operativo, conforme dicho Costo Unitario pueda ser modificado de mutuo acuerdo con el banco.-----

Sección II. Modificaciones a las Condiciones Generales-----

Por el presente se modifican las Condiciones Generales de la siguiente manera:-----

1. En la **Tabla de Contenidos**, las referencias a Cláusulas, nombres de Cláusulas y números de Cláusulas se modifican para reflejar las modificaciones previstas en los siguientes párrafos.-----

2. La Cláusula 3.01. (*Comisión Inicial*) se modifica a efectos de rezar de la siguiente manera:-----

"Cláusula 3.01. *Comisión Inicial; Cargo por Compromiso*-----

(a) El Prestatario pagará al Banco una comisión inicial sobre el monto del Préstamo a la tasa especificada en el Contrato de Préstamo (la "Comisión Inicial").-----

(b) El Prestatario pagará al Banco un cargo por compromiso sobre el Saldo No Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Contrato de Préstamo (el "Cargo por Compromiso"). El Cargo por Compromiso se devengará desde una fecha que tenga lugar sesenta días después de la fecha del Contrato de Préstamo hasta las respectivas fechas en que los montos sean retirados por el Prestatario de la Cuenta del Préstamo o cancelados. El Cargo por Compromiso será pagadero semestralmente a mes vencido en cada Fecha de Pago."-----

3. En el Apéndice **Definiciones**, todas las referencias pertinentes a números de Cláusula y apartados quedan modificadas, según sea necesario, para reflejar la modificación prevista en el apartado 2 anterior.-----

4. El Apéndice se modifica insertando un nuevo párrafo 19 con la siguiente definición de "Cargo por Compromiso", y se vuelven a enumerar los apartados subsiguientes en consonancia:-----

19. "Cargo por Compromiso" significa el cargo por compromiso especificado en el Contrato de Préstamo a los fines de la Cláusula 3.01 (b)."-----

5. En el apartado 49 reenumerado (originalmente apartado 48) del Apéndice, la definición de "Comisión Inicial" se modifica reemplazando la referencia a la Cláusula 3.01 por la Cláusula 3.01 (a).-----

6. En el apartado reenumerado 68 (originalmente apartado 67) del Apéndice, la definición del término "Pago del Préstamo" se modifica a efectos de rezar de la siguiente manera:-----

68. "Pago del Préstamo" significa cualquier monto pagadero por las Partes del Préstamo al Banco en virtud de los Acuerdos Legales o estas Condiciones Generales, incluyendo (sin carácter taxativo) cualquier monto del Saldo Retirado del

IF-2016-01778765-APN-SSRFI#MH

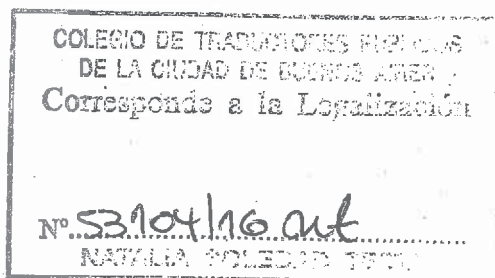
Préstamo, interés, la Comisión Inicial, el Cargo por Compromiso, interés a la Tasa de Interés Punitiva (si hubiera), cualquier prima por precancelación, cualquier comisión por transacción para una Conversión o rescisión anticipada de una Conversión, el Cargo de Fijación del Margen Variable (si hubiera), cualquier prima pagadera en ocasión de la determinación del Tope de la Tasa de Interés (Cap) o un Tope Prefijado de la Tasa de Interés (Collar), y cualquier Compensación pagadera por el Prestatario." -----

7. En el apartado 73 reenumerado (originalmente apartado 72) del Apéndice, la definición de "Fecha de Pago" se modifica eliminando el término "es" e insertando los términos "y el Cargo por Compromiso son" luego de la palabra "interés". -----

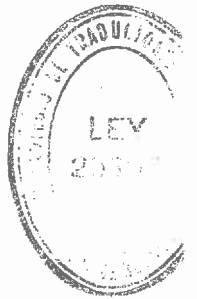
ES TRADUCCIÓN FIEL al español del documento redactado en inglés adjunto que he tenido ante mí y al que me remito en Buenos Aires, a los 18 días de julio de 2016. -----



VALERIA A. PONCE
TRADUCTORA PUBLICA EN INGLES
MAT. Tº XVIII - Fº 287 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nº 6921



IGLES
ED





COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina

Ley 20305

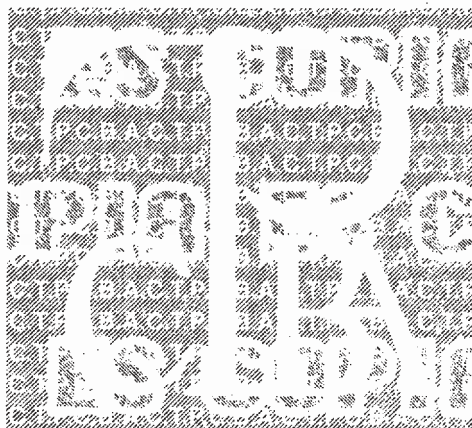
LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/a la Traductor/a Público/a **PONCE, VALERIA ANDREA**

que obran en los registros de esta institución, en el folio **287** del Tomo **18** en el idioma **INGLÉS**

Legalización número: **53104**

Buenos Aires, 18/07/2016



GUSTAVO SIGALOFF
JEFE DE LEGALIZACIONES
COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 29730353104



IF-2016-01778765-APN-SSRFI#MH

By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

II COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.

IF-2016-01778765-APN-SSRFI#MH